

UNIVERSIDADE FEDERAL DE CAMPINA GRANDE
CONCURSO PÚBLICO PARA PROVIMENTO DE CARGOS
TÉCNICO-ADMINISTRATIVOS EM EDUCAÇÃO



15 de setembro de 2019

TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- Este caderno contém 50 (cinquenta) questões todas de **múltipla escolha**. Confira a numeração das questões e o número de páginas, antes de responder a prova. Em caso de falhas na impressão ou falta de alguma questão, solicite imediata substituição do Caderno.
- Cada questão de **múltipla escolha** contém apenas uma alternativa correta.
- **Preencha, na Folha de Respostas, o espaço correspondente à alternativa escolhida, utilizando preferencialmente caneta esferográfica de tinta azul ou preta.**
- Não é permitida a utilização de **nenhum** material para anotação do GABARITO que não seja o fornecido pela COMPROV.
- Durante a prova o candidato não deverá **comunicar-se** com outros candidatos.
- A duração da prova é de **3 (três) horas**, já incluído o tempo destinado ao preenchimento da Folha de Respostas.
- O candidato será avisado de que o tempo de prova estará chegando ao final, **quando faltarem 30 (trinta) minutos**.
- Permanecer na sala onde realiza a prova por, **no mínimo, 2 (duas) horas**.
- **Deixar o local de prova com seu gabarito**, no mínimo, **após 2 (duas) horas e 30 (trinta) minutos** do início da prova;
- **A desobediência** a qualquer uma das determinações constantes nas presentes instruções ou na folha de respostas poderá implicar na **anulação da prova** do candidato.

BOA PROVA !

COMISSÃO DE PROCESSOS VESTIBULARES - COMPROV



UNIVERSIDADE FEDERAL DE CAMPINA GRANDE
CONCURSO PÚBLICO PARA PROVIMENTO DE CARGOS
TÉCNICO-ADMINISTRATIVOS EM EDUCAÇÃO

TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

15 de setembro de 2019

GABARITO DO CANDIDATO

01 -	11 -	21 -	31 -	41 -
02 -	12 -	22 -	32 -	42 -
03 -	13 -	23 -	33 -	43 -
04 -	14 -	24 -	34 -	44 -
05 -	15 -	25 -	35 -	45 -
06 -	16 -	26 -	36 -	46 -
07 -	17 -	27 -	37 -	47 -
08 -	18 -	28 -	38 -	48 -
09 -	19 -	29 -	39 -	49 -
10 -	20 -	30 -	40 -	50 -

Português

Leia o texto I para responder às questões 1 e 2.

Texto I

Você disse "Cultura de Paz"?

A *Cultura de Paz* tornou-se a principal vertente da UNESCO, aumentando a promoção da não-violência. Ela está intrinsecamente relacionada à prevenção e à resolução não-violenta dos conflitos. É uma cultura baseada em tolerância, solidariedade e compartilhamento, uma cultura que respeita todos os direitos individuais e que se empenha em prevenir conflitos resolvendo-os em suas fontes, que englobam novas ameaças não-militares para a paz e para a segurança como exclusão, pobreza extrema e degradação ambiental.

Mas como fazer da Cultura de Paz uma realidade concreta e duradoura? A elaboração e o estabelecimento de uma Cultura de Paz requer profunda participação de todos. Cabe aos cidadãos organizarem-se e assumir sua parcela de responsabilidade.

Reconciliação, entendimento intercultural e estabelecimento de paz sustentável dependem da mídia. À frente do apoio das Nações Unidas para a imprensa independente e para os serviços de mídia pública, defendendo a liberdade de expressão e o livre fluxo de informações, a UNESCO assiste a todos aqueles que são contrários a uma cultura de guerra e que são vítimas de perseguição.

No entanto, a livre circulação de ideias na imprensa escrita e na imprensa audiovisual é minada por forças de mercado que, atualmente, são mais poderosas do que as leis da informação, e levam à concentração da mídia por todo o mundo. Parte da mídia tem a tendência de explorar a violência ao invés de promover o entendimento mútuo. Por isso, é importante reforçar a capacidade para as comunicações, particularmente nos países em desenvolvimento e na maioria dos países que há pouco saíram de situações de conflito.

(Disponível em http://www.comitepaz.org.br/a_unesco_e_a_c.htm. Acesso em 06/06/2019. Com adaptações)

01 O texto I, por meio de

- a) descrição e definição, se empenha em alertar o mundo sobre as características destrutivas dos seres humanos.
- b) argumentação e injunção, procura levar governos e instituições a se comunicarem em prol da harmonia.
- c) descrição e exposição, tem o objetivo de caracterizar a paz em oposição à violência presente nas sociedades.
- d) exposição e argumentação, busca convencer países, imprensa e cidadãos a eliminarem a violência.
- e) definição e injunção, demonstra o intuito da UNESCO em divulgar as vantagens de respeitar-se as sociedades.

02 Que relações de sentido o leitor estabelece ao ler o texto I?

- I– Cultura de Paz pressupõe a presença de conflitos e desarmonia entre povos.
- II– O texto deixa implícito ser a UNESCO instituição em defesa de todos.
- III– A redação deixa ambígua a informação sobre o apoio das Nações Unidas para a paz.
- IV– A importância da mídia para a construção da paz/conflitos é um posicionamento do autor.

Estão corretos os itens:

- a) I, II e IV, apenas.
- b) I, II e III, apenas.
- c) II, III e IV, apenas.
- d) III e IV, apenas.
- e) I e IV, apenas.

03 Nas instituições de ensino superior, um servidor técnico-administrativo é solicitado a redigir textos oficiais na forma culta do português, como o que se encontra em:

a) Declaramos que, a professora ABCD, participou como orientadora da defesa de monografia de conclusão de curso intitulada "EFGH", da aluna XY, no semestre 2012.1, defendida no dia 2 de março de 2012. (...)

Assinatura

b) O Reitor da Universidade X, no exercício das atribuições que lhe confere a Portaria do Ministro da Educação nºXXX, de X de YY de 2011, resolve, de acordo com o que consta no Processo nº XXXX/XX-XX:

Art. 1º Aplicar a Fulano de Tal, titular do cargo efetivo de professor do Magistério Superior – T – 20, matrícula SIAPE nºXXX, a penalidade de DEMISSÃO, nos termos do art. XXX, § X da Lei nº 8112/90, por acumulação ilegal de cargos públicos.(...)

Assinatura

c) Solicitamos aos alunos abaixo relacionados, vinculados aos Programas de Assistência Estudantil da XXX/XX que compareçam ao Setor de Serviço Social nos dias 10 a 12 de Abril de 2012, no horário das 13h às 19h para tratar de assuntos de vosso interesse. (...)

Assinatura

d) A Pró-Reitoria X da Universidade Y, em razão da Portaria Ministerial nº Z, de X de XX de 2012, do Ministério do Planejamento Desenvolvimento e Gestão, torna de conhecimento público que, o cadastramento dos candidatos aprovados para os cursos de graduação da XX para o período Tal a serem realizados: no dia 15 de fevereiro de 2012, ocorrerá somente das 13 às 15h; e no dia 16 de fevereiro de 2012, ocorrerá somente das 10 às 13h (...)

Assinatura

e) Segue anexo, os relatórios X, Y e Z do mês de maio de 2019. Como de costume, solicito a atenção de Vossas Senhorias para nossas Despesas.

Conto com vossa compreensão. (...)

Assinatura

Leia o texto II (A e B) para responder à questão 4.

A

F1 — *o português então não é uma língua difícil?*
 F2 — *... olha... se você parte do princípio ... que a língua portuguesa não é só regras gramaticais... não... se você se apaixonou pela língua que você... já domina que você já fala ao chegar na escola se o teu professor CATIva você a ler obras da literatura... obras da/dos meios de comunicação... se você tem acesso a revistas... éh:: a livros didáticos... a:: livros de literatura o mais formal... o e/o difícil é porque a escola transforma como eu já disse as aulas de língua portuguesa em aNálises gramaticais*

B

Folha: *O Português não é uma língua difícil?*
 ACR: Não, partindo do princípio de que a Língua Portuguesa não se restringe a regras gramaticais. Se o aluno se interessa pela língua que ele domina e fala ao chegar na escola, cabe ao professor incentivá-lo a ler obras literárias, dando-lhe acesso a revistas, livros didáticos, textos mais formais, tornando-a fácil e prazerosa. O problema é que a escola transforma as aulas de Língua Portuguesa em análises gramaticais.

(MARCUSCHI, L. A. 2000, p.79)

04 As diferentes situações de uso do português permitem que se caracterize o texto II (A e B) como demonstração de:

- a) Uso de variedade linguística desprestigiada (A) substituída por uma culta aceita socialmente (B).
- b) Texto escrito com incompletudes e imperfeições gramaticais (A) corrigido conforme a norma culta (B).
- c) Registro linguístico escrito não-monitorado (A) transformado em registro formal adequado à fala formal (B).
- d) Uso de língua falada com restrições de gramaticalidade (A) reformulado seguindo regras da gramática normativa (B).
- e) Texto da modalidade falada (A) retextualizado para a modalidade escrita formal, por meio de reduções (B).

05) Como o texto abaixo pode ser reescrito para atender às características de objetividade, clareza e concisão?

“Quanto à instituição escolar, localiza-se no perímetro urbano do município X. Os alunos que compõem o corpo escolar a grande maioria reside no próprio bairro Y ou então nos bairros circunvizinhos. Como foi mencionado, o presente estágio ocorreu na turma do 10º ano Z. A composição da turma apresentava alunos que estavam na idade média determinada para a série escolar como também alguns que possuíam idade superior a esta média de idade exigida. Muitos eram repetentes e apresentavam dificuldades na aprendizagem. Diante dessas circunstâncias a indisciplina por parte de alguns alunos foi um desafio a mais para ser enfrentado.”

(Relato de estágio supervisionado, 2019, com adaptações)

a) Quanto à instituição escolar, localiza-se no perímetro urbano do município X. Os alunos que compõem o corpo escolar, em sua grande maioria reside no próprio bairro da escola ou em bairros circunvizinhos.

Como mencionado, o estágio ocorreu na turma do 10º ano Z que apresenta alunos com idade média prevista para a série escolar e alguns com idade superior a essa média de idade. Muitos são repetentes e apresentam dificuldades na aprendizagem. Essas circunstâncias provocam indisciplina por parte de alguns alunos, constituindo um desafio a mais para ser enfrentado.

b) A instituição escolar onde se realizou o presente estágio localiza-se no próprio bairro X onde mora a grande maioria dos alunos que compõem o corpo escolar ou nos bairros circunvizinhos. O estágio ocorreu na turma do 10º ano Z. A turma é composta por alunos que estavam na idade média para a série escolar como também alguns possuíam idade superior a esta idade exigida. Muitos eram repetentes e apresentam dificuldades para aprenderem. A indisciplina causada por essas circunstâncias foi um desafio a mais a ser enfrentado.

c) A instituição escolar onde ocorreu o estágio localiza-se no bairro Y, perímetro urbano do município X. A grande maioria de seus alunos mora no mesmo bairro e outros, em bairros circunvizinhos.

A turma do 10º ano Z, na qual se desenvolveram as atividades do estágio, é composta por alunos com idade esperada para esse ano escolar e outros, com idade superior. Muitos são repetentes e têm dificuldades de aprendizagem. Esse fato contribuía para a indisciplina demonstrada por alguns alunos, o que se tornou um desafio a mais a ser enfrentado.

d) A instituição escolar localiza-se no perímetro urbano do município X. O corpo escolar dos alunos em sua grande maioria reside no próprio bairro Y ou nos bairros circunvizinhos. Como foi dito, o estágio ocorreu na turma do 10º ano Z. A turma estava composta de alunos que estão na idade certa para essa série do 10º ano Z, mas também alguns alunos possuem idade superior ao esperado. Muitos eram repetentes e tinham dificuldades na aprendizagem, por isso tinha indisciplina em alguns alunos, o que constitui um desafio a mais a enfrentar.

e) Os alunos da instituição escolar, localizada no perímetro urbano do município X, a grande maioria reside no bairro Y ou nos bairros circunvizinhos. Este estágio, como mencionado, ocorreu na turma Z do 10º ano, que apresenta alunos que estavam na idade média recomendada para a série e também alguns possuíam idade superior a esta média exigida. Muitos eram repetentes e tinham dificuldades para aprender. Por isso, existia indisciplina por parte de alguns alunos, que representa um desafio a mais a ser enfrentado.

06) No enunciado a seguir, o uso de algumas palavras merece uma observação atenta.

“O Centro Cultural do Banco do Nordeste cancelou sua programação. Artistas e público já lamentam e dão como certo o fim do equipamento, o mais importante da cidade.” (Correio da Paraíba, 28/6/2019, C2)

- a) A expressão verbal ‘dar como certo’ causa uma contradição de sentido, pois se opõe ao verbo ‘lamentar’.
- b) O adjetivo ‘importante’ enfatiza o equipamento do Centro Cultural do Banco do Nordeste da cidade.
- c) O substantivo ‘equipamento’ provocou uma alteração no conceito de Centro Cultural, relacionando-o a ‘instrumento’.
- d) O verbo ‘lamentar’ indica a reação das pessoas pelo fechamento do Centro Cultural do Banco do Nordeste.
- e) O verbo ‘cancelar’ torna o texto inadequado, pois atribui característica de ‘humano’ ao Centro Cultural.

07 Em situação comunicativa formal, o texto escrito deve seguir a norma culta (incluindo concordância, regência, pontuação, acentuação gráfica, ortografia). Qual dos textos abaixo segue essa norma?

- a) Foi detectada, através de estatísticas, um grande número de pessoas (crianças, adolescentes e jovens) envolvidos no submundo do tráfico de drogas.
- b) Enchentes põe em risco a população que mora as margens de rios. As autoridades desconsideram os problemas inerentes a remoção de ocupações ilegais dessas áreas.
- c) Quando o caminhão que faz a coleta passa os moradores, ficam indignados, porque os agentes nem sempre colocando o lixo dentro do caminhão, deixando a sujeira nas ruas.
- d) A especialista recomendou que devem procurar o serviço de saúde pessoas residentes na cidade X que apresentarem sintomas da doença.
- e) Já houveram chamadas públicas para instituições federais de ensino superior interessados em participar do Programa Ciência na Escola.

08 Conhecer o vocabulário do português contribui para o leitor entender mais facilmente o que lê. As palavras sublinhadas no texto abaixo têm como sinônimos:

“A globalização do intercâmbio cultural e econômico leva à desintegração dos valores dos povos. Atualmente, a intolerância tem suscitado sentimentos de exacerbado nacionalismo.”

- a) Desinteresse – destruído – caloroso.
- b) Divisão – provocado – intenso.
- c) Destruição – alimentado – profundo.
- d) Desprestígio – despertado – verdadeiro.
- e) Separação – criado – falso.

09 A resposta abaixo, do escritor Carpinejar à revista Veja, contém palavras formadas por:

“Você costuma contar que escreveu os textos de seus últimos livros no celular, em trânsito. Não tem medo de ver seus livros roubados?”

“Se isso acontecesse, seria a maior prova de evolução cultural no país. Hackear autores! Demonstraria um interesse por literatura inimaginável e futurista diante do atual descaso com a arte.” (Veja, 26/6/2019, p.26)

- a) Derivação prefixal e/ou sufixal, as quais demonstram o sentimento do escritor em relação à literatura.
- b) Composição por aglutinação, as quais indicam o desejo do escritor relativo à cultura no Brasil.
- c) Estrangeirismo, as quais mostram a adaptação do escritor às línguas estrangeiras e à computação.
- d) Composição por justaposição, as quais revelam o despreendimento do autor por coisas materiais.
- e) Sigla, as quais indicam a apreciação do escritor pela linguagem reduzida.

10 Conforme o novo acordo ortográfico, o enunciado que está correto é:

- a) A UNESCO lançou varias propostas, entre as quais a distribuição de material didático em mais de cento e cinqüenta escolas.
- b) Encoraja-se o intercâmbio de informações nos niveis regional e subregional.
- c) O principio a ser seguido é o da imprensa independente, afirmou a Secretária Geral das Nações Unidas, por meio de sua secretaria, Mary F.
- d) Solicitamos uma audiência para discutirmos questões etnicas e pessoas levadas ao refugio.
- e) A Assembleia Geral da UNESCO propôs a inclusão de cursos sobre a paz do nível pré-escolar à educação superior.

Conhecimentos Básicos de Informática

11) O *Solid State Drive* – SSD, tem tecnologia de armazenamento semelhante ao:

- a) Compact Disc Read-Only Memory
- b) Hard Disk Drive
- c) Floppy Disk
- d) Pen Drive
- e) Blu-ray Disc

12) O comando em Linux para informar o espaço de disco usado e disponível é:

- a) df
- b) ls
- c) cd
- d) cp
- e) hd

13) O **pop-up** é um tipo de janela que se abre no navegador ao visitar uma página web ou acessar um link específico.

Analise as afirmativas abaixo:

I- Pop-ups Exit Intent aparecem quando o usuário está deixando sua página.

II- O ícone  é exibido no navegador para indicar pop-up bloqueado.

III- Pop ups de *Scroll* são aqueles que aparecem depois de um tempo de navegação do usuário no site ou página.

IV- Malware utilizam pop-ups para direcionar o usuário para páginas não solicitadas, ou oferecer instalação de software de segurança que supostamente poderia eliminar ameaças.

Estão corretas:

- a) somente II
- b) apenas II e III
- c) apenas I e III
- d) apenas III e IV
- e) I, II, III e IV

14) Analise as afirmativas abaixo:

I- A emissão de um certificado digital é realizada por uma Autoridade Certificadora.

II- O **SSL** (*Secure Sockets Layer*) usa um sistema de criptografia que utiliza duas chaves para criptografar os dados, uma chave pública e uma chave privada.

III- Os certificados A1 vêm como um dispositivo físico, tanto no formato de um cartão inteligente ou de um token.

IV- O e-CPF é a versão eletrônica do CPF. Esse documento digital garante a autenticidade das transações eletrônicas de pessoas físicas.

Estão corretas:

- a) apenas I
- b) apenas I e II
- c) apenas I, II e IV
- d) apenas II, III e IV
- e) I, II, III e IV

15) O WhatsApp anunciou recentemente que descobriu uma falha de segurança que permitiu que hackers tivessem acesso aos dados contidos nos aparelhos dos usuários. "O vírus que atacou usuários do WhatsApp é chamado *spyware* ... , informa especialista"

Fonte: <https://noticias.r7.com/tecnologia-e-ciencia/hacker-explica-como-virus-atacou-usuarios-do-whatsapp-14052019>

Sobre segurança de informação, é INCORRETO afirmar que:

- a) *Spyware* é um software que auxilia na coleta de informações sobre uma pessoa ou uma organização sem o conhecimento dela.
- b) Não confie em software craqueado ou hackeado, pois eles geralmente contêm malware e cavalos de Troia
- c) O *Keyloggers* é um programa cuja função é executar automaticamente e exibir um grande volume de anúncios, sem a permissão do usuário.
- d) O *Kilim* é responsável pelo envio de mensagens e até mesmo por curtidas não executadas pelo usuário em redes sociais.
- e) O *worm* é um programa de computador que se replica, mas não infecta outros arquivos.

Legislação

16 A República Federativa do Brasil, formada pela união indissolúvel dos Estados e Municípios e do Distrito Federal, constitui-se em Estado Democrático de Direito e tem como fundamentos:

- a) A soberania; a cidadania; a dignidade da pessoa humana; os valores sociais do trabalho e da livre iniciativa; e o pluralismo político.
- b) A soberania; a cidadania; a dignidade da pessoa humana; independência nacional; e autodeterminação dos povos.
- c) A soberania; a cidadania; a dignidade da pessoa humana; não-intervenção; e igualdade entre os Estados.
- d) Os valores sociais do trabalho e da livre iniciativa; o pluralismo político e cooperação entre os povos para o progresso da humanidade.
- e) A cooperação entre os povos para o progresso da humanidade; a soberania; a cidadania; e a dignidade da pessoa humana.

17 Segundo a CF/88, constituem objetivos fundamentais da República Federativa do Brasil:

- I - Construir uma sociedade livre, justa e solidária;
- II - Garantir o desenvolvimento regional;
- III - Erradicar a pobreza e a marginalização e reduzir as desigualdades sociais e regionais;
- IV - Promover o bem de todos, sem preconceitos de origem, raça, sexo, cor, idade e quaisquer outras formas de discriminação.
- V- Independência nacional;

- a) II e V. b) II e IV. c) I e III. d) I e IV. e) I e V.

18 Considerando os direitos individuais e coletivos presentes na Constituição Federal de 1988, marque a alternativa correta:

- a) Homens e mulheres são diferentes em direitos e obrigações, nos termos desta Constituição.
- b) Ninguém será obrigado a fazer ou deixar de fazer alguma coisa senão em virtude de lei.
- c) É livre a manifestação do pensamento, sendo permitido o anonimato.
- d) A propriedade não atenderá a sua função social.
- e) Não é plena a liberdade de associação para fins lícitos, sendo permitida a de caráter paramilitar.

19 Segundo a Carta Magna, é direito dos trabalhadores urbanos e rurais, além de outros que visem à melhoria de sua condição social:

- a) A relação de emprego protegida contra despedida arbitrária ou sem justa causa.
- b) O seguro-desemprego, em caso de desemprego voluntário;
- c) A redutibilidade do salário a critério do empregador.
- d) O décimo terceiro salário com base somente na remuneração integral.
- e) A remuneração do trabalho noturno inferior à do diurno.

20 Considerando o estabelecido na Constituição Federal de 1988, marque a alternativa INCORRETA:

- a) A fixação dos padrões de vencimento e dos demais componentes do sistema remuneratório observará as peculiaridades dos cargos.
- b) Os Poderes Executivo, Legislativo e Judiciário publicarão anualmente os valores do subsídio e da remuneração dos cargos e empregos públicos.
- c) São estáveis após três anos de efetivo exercício os servidores nomeados para cargo de provimento efetivo em virtude de concurso público.
- d) O servidor público estável perderá o cargo em virtude de sentença proferida em primeiro grau.
- e) Como condição para a aquisição da estabilidade, é obrigatória a avaliação especial de desempenho por comissão instituída para essa finalidade.

21 Segundo o artigo 8º da Lei nº 8.112/90, são formas de provimento de cargo público:

- a) Nomeação, promoção, readaptação, ascensão, aproveitamento, reintegração e recondução.
- b) Nomeação, promoção, readaptação, transferência, aproveitamento, reintegração e recondução.
- c) Nomeação, promoção, readaptação, ascensão, transferência, reintegração e recondução.
- d) Nomeação, promoção, readaptação, reversão, aproveitamento, reintegração e recondução.
- e) Nomeação, promoção, readaptação, reversão, aproveitamento, ascensão e transferência.

22 Segundo o artigo 37 da Constituição Federal de 1988, a administração pública direta e indireta de qualquer dos Poderes da União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios obedecerá aos princípios:

- a) Legalidade, publicidade, impessoalidade, moralidade e interesse privado.
- b) Legalidade, publicidade, impessoalidade, moralidade e ineficiência.
- c) Legalidade, publicidade, impessoalidade, moralidade e eficiência.
- d) Menor preço, publicidade, verdade real, moralidade e eficiência.
- e) Legalidade, publicidade, verdade real, moralidade e eficiência.

23 Segundo o artigo 22 da Lei nº 8.666/93, são modalidades de licitação:

- a) Concorrência; parceria público privado; convite e leilão.
- b) Desmembramento; parceria público privado; concurso e leilão.
- c) Concorrência; tomada de preços; convite; concurso público e leilão.
- d) Concorrência; tomada de preços; convite; concurso e consórcio.
- e) Concorrência; tomada de preços; convite; concurso e leilão.

24 Marque a alternativa INCORRETA.

Segundo o Decreto nº 1.171/94, é vedado ao servidor público:

- a) O uso do cargo ou função, facilidades, amizades, tempo, posição e influências, para obter qualquer favorecimento, para si ou para outrem.
- b) Desviar servidor público para atendimento a interesse particular.
- c) Prejudicar deliberadamente a reputação de outros servidores ou de cidadãos que deles dependam.
- d) Não fazer uso de informações privilegiadas obtidas no âmbito interno de seu serviço, em benefício próprio, de parentes, de amigos ou de terceiros.
- e) Retirar da repartição pública, sem estar legalmente autorizado, qualquer documento, livro ou bem pertencente ao patrimônio público.

25 De acordo com o Estatuto da Universidade Federal de Campina Grande, na organização e no desenvolvimento de suas atividades, a UFCG respeitará os seguintes princípios, EXCETO:

- a) A indissociabilidade entre ensino, pesquisa e extensão.
- b) A natureza pública, gratuita, democrática, laica e de qualidade socialmente referenciada, sendo de responsabilidade da União a garantia de recursos para a manutenção da Instituição.
- c) A contribuição para o desenvolvimento sócio-econômico, técnico-científico, político, cultural, artístico e ambiental de Campina Grande.
- d) O compromisso com a ampliação do ensino público e gratuito, com padrão unitário de qualidade em todos os níveis.
- e) A transparência, a publicidade, a probidade, a racionalidade, a impessoalidade, a eficiência e a regularidade nos atos e na gestão de recursos da Instituição, com direito ao contraditório.

Política Pública de Educação

Leia:

A educação, direito de todos e _____ do Estado e da família, será promovida e incentivada com a colaboração da sociedade, visando _____, _____ e _____.

26 A partir do texto acima, assinale a alternativa que contém as palavras adequadas às lacunas.

- a) dever; à liberdade de ensinar e aprender; valorização dos profissionais da educação escolar; sua qualificação para o trabalho;
- b) dever; ao pleno desenvolvimento da pessoa; seu preparo para o exercício da cidadania; sua qualificação para o trabalho;
- c) direito; à liberdade de ensinar e aprender; seu preparo para o exercício da cidadania; sua qualificação para o trabalho;
- d) direito; ao pleno desenvolvimento da pessoa; valorização dos profissionais da educação escolar; a garantia de padrão de qualidade;
- e) direito; ao pleno desenvolvimento da pessoa; seu preparo para o exercício da cidadania; a garantia de padrão de qualidade.

27 Sobre o dever do Estado para com a criança e o adolescente, julgue os itens abaixo:

- I- ensino fundamental, obrigatório e gratuito, inclusive para os que a ele não tiveram acesso na idade própria;
- II- atendimento em creche e pré-escola às crianças de zero a cinco anos de idade;
- III- acesso aos níveis mais elevados do ensino, da pesquisa e da criação artística, segundo a capacidade de cada um.

É correto apenas o que se afirma em:

- a) I
- b) II
- c) I e II
- d) II e III
- e) I, II e III

28 Considerar-se-ão como de manutenção e desenvolvimento do ensino as despesas realizadas com vistas à consecução dos objetivos básicos das instituições educacionais de todos os níveis, compreendendo as que se destinam a, EXCETO:

- a) remuneração e aperfeiçoamento do pessoal docente e demais profissionais da educação;
- b) aquisição, manutenção, construção e conservação de instalações e equipamentos necessários ao ensino;
- c) uso e manutenção de bens e serviços vinculados ao ensino;
- d) programas suplementares de alimentação, assistência médico-odontológica, farmacêutica e psicológica, e outras formas de assistência social;
- e) concessão de bolsas de estudo a alunos de escolas públicas e privadas.

29 Sabendo que a meta para o Ensino Fundamental no PNE (Lei n. 13.005/2014) é

Universalizar o Ensino Fundamental de 9 anos para toda a população de 6 a 14 anos e garantir que pelo menos 95% dos alunos concluam essa etapa na idade recomendada, até o último ano de vigência deste PNE.

É correto, o que se afirma em:

- a) Até 2024, 95% dos alunos devem concluir o ensino fundamental até os 16 anos. A reprovação e a evasão não são mais um problema para se atingir esse objetivo.
- b) Quanto à raça/cor das crianças, observa-se uma grande distância na taxa de atendimento entre brancos, pretos e pardos.
- c) Em 2015, mais de 90% das crianças e jovens de 6 a 14 anos estavam na escola. O restante representa mais de 400 mil crianças e jovens fora da escola, na maioria, são de famílias mais pobres, negras, indígenas e com deficiência. Portanto, precisamos de políticas públicas específicas.
- d) O percentual atual de crianças e jovens com 16 anos com pelo menos o ensino fundamental concluído é de 95%.
- e) Trata-se de uma importante estratégia para se atingir a meta do ensino fundamental: implantar, ao longo deste PNE, salas de recursos multifuncionais e fomentar a formação continuada de professores e professoras para o atendimento educacional especializado nas escolas urbanas, do campo, indígenas e de comunidades quilombolas.

30 Considerando o que está previsto na Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional (LDB, Lei n. 9394/96), os sistemas de ensino deverão promover a valorização dos profissionais da educação, assegurando-lhes:

- I - Ingresso exclusivamente por concurso público de provas e títulos;
- II - Aperfeiçoamento profissional continuado, inclusive com licenciamento periódico remunerado para esse fim;
- III - Piso salarial profissional;
- IV - Progressão funcional baseada na titulação ou habilitação, e na avaliação do desempenho;
- V - Período reservado a estudos, planejamento e avaliação, incluído na carga de trabalho;
- VI - Condições adequadas de trabalho

É correto o que se afirma em:

- a) I, III, V e VI.
- b) II, III, IV e V.
- c) I, II, V e VI.
- d) II, IV e V.
- e) I, II, III, IV, V e VI .

Conhecimentos Específicos

31 Stokoe (1960) realizou uma primeira descrição da estrutura da ASL, propondo um esquema linguístico estrutural para analisar a formação dos sinais e a decomposição de sinais em três principais aspectos ou parâmetros. A ideia de que CM, L, M são unidades mínimas e formam os fonemas que constituem morfemas nas Línguas de Sinais.

- a) Ordem linear (sequência horizontal temporal) constituem os morfemas.
- b) Ordem linear (sequência vertical temporal) constituem os morfemas.
- c) Ordem linear (ausência de sequência vertical temporal) constituem os morfemas.
- d) Articulados linear (sequência horizontal temporal) constituem os morfemas.
- e) Articulados simultaneamente (simultaneidade vertical temporal) constituem os morfemas.

32 Na Língua Brasileira de Sinais – Libras, seus principais parâmetros fonológicos são L, M, CM que são primários, sua identificação tem um caráter distintivo, cuja comparação por pares mínimos dos sinais por contraste de apenas um dos elementos primários altera o significado de quais sinais?

- a) ÁGUA/PEDRA (sinais que se opõem quanto à movimento).
- b) ÁGUA/PEDRA (sinais que se opõem quanto à locação).
- c) EDUCADO/PEDRA (sinais que se opõem quanto à movimento).
- d) EDUCADO/ACOSTUMAR (sinais que se opõem quanto à locação).
- e) EDUCADO/ACOSTUMAR (sinais que se opõem quanto à configuração de mão).

33 Na morfologia, os estudos realizados por Klima e Bellugi (1979) na ASL traz vários processos descritivos de flexão. Na Libras estes se apresentam basicamente divididos em verbos de três classes (verbos simples, com concordância e espaciais). Quais os sinais correspondem com os verbos na sequência: verbos simples, com concordância e espaciais?

- a) TER, VER, VIRAR.
- b) ANDAR, TER, VER.
- c) TER, VIRAR, VER.
- d) VIRAR, ANDAR, OLHAR.
- e) VER, VIRAR, TER.

34 Na derivação na Libras, como são aplicações especificamente para criar novas unidades com significados (compostos), é necessário que seja observada aplicação de três regras. Para a composição dos itens lexicais: IGREJA (casa+cruz); PAIS (pai+mãe); ACREDITAR (saber+estudar), que regras são essas?

- a) regra da antecipação da mão não-dominante; regra da sequência única; regra do contato.
- b) regra da antecipação da mão não-dominante; regra do contato; regra da sequência única.
- c) regra do contato; regra da sequência única; regra da antecipação da mão não-dominante.
- d) regra do contato; regra da antecipação da mão dominante; regra da sequência única.
- e) regra do contato; regra da antecipação da mão não-dominante; regra da sequência única.

35 Na sintaxe da Libras, as construções em foco envolvem duplicação e estão associadas a marcações não-manuais enfáticas. De acordo com essa regra, qual o tipo de estrutura apresentada para a construção da oração [QUEM GOSTAR VIJAR] qu QUEM]qu?

- a) quando o elemento for interrogativo, a marcação não manual será exclamativa.
- b) quando o elemento for exclamativa, a marcação não manual será interrogativa.
- c) quando o elemento for interrogativo, a marcação não manual será interrogativa.
- d) quando o elemento for duplicação negativa, a marcação não manual será interrogativa.
- e) quando o elemento for duplicação negativa, a marcação não manual será de negativa.

36 Na sintaxe (QUADROS, 1999) assume que a posição dos advérbios varia. Considerado esse aspecto como mais um argumento para conceber a ordem SVO como ordem básica na Libras, na sinalização: JOÃO COMPRAR CARRO AMANHÃ e EU ALGUMAS-VEZES BEBO LEITE, qual é a posição correspondente aos advérbios?

- a) advérbios temporais podem estar antes ou depois da oração; e de frequência podem estar antes ou depois do complemento verbal.
- b) advérbios temporais podem estar antes ou depois da oração; e de lugar podem estar antes ou depois do complemento verbal.
- c) advérbios frequência podem estar antes ou depois da oração; e de temporais podem estar antes ou depois do complemento verbal.
- d) advérbios temporais podem estar antes ou depois da oração; e de modo podem estar antes ou depois do complemento verbal.
- e) advérbios de lugar podem estar antes ou depois da oração; e de frequência podem estar antes ou depois do complemento verbal.

37 As estruturas que parecem diretamente associadas ao tipo semântico do verbo, impondo mudanças na estrutura sintática para verificar os verbos extensionais e intencionais. Em qual alternativa tais verbos de sentenças extensionais e intencionais se apresentam na Libras?

- a) HOMEM COMER PASTEL/ HOMEM MEIA CORTAR.
- b) HOMEM COMER MEIA/ HOMEM MEIA CORTAR.
- c) HOMEM MEIA CORTAR/ HOMEM COMER MEIA.
- d) HOMEM LEMBRAR MEIA/HOMEM MEIA CORTAR.
- e) HOMEM MEIA CORTAR/ HOMEM LEMBRAR MEIA.

38 A Libras é a primeira língua dos surdos brasileiros, mas ainda muitas pessoas não a conhecem. Como a necessidade de comunicação é uma via de mão dupla, a profissão de intérprete serve construir possibilidades de comunicação no exercício de suas competências entre surdos e ouvintes, surdos e surdos, surdos e surdos-cegos, surdos-cegos e ouvintes e ouvintes. No Brasil, essa realidade demanda que exista o tradutor e intérprete de Libras atuando na Libras e na língua portuguesa oportunizando com sua profissão que eventos comunicativos de várias ordens aconteçam, como por exemplo: aulas, seminários, conferências, reuniões, etc. A partir dessas considerações responda marcando a alternativa correta sobre o número da Lei que regulamenta a profissão de intérprete e a data de sua criação.

- a) Lei 10.098, de 19 de dezembro de 2000.
- b) Lei 12.319, de 1 de setembro de 2010.
- c) Lei 10.436, de 24 de abril de 2002.
- d) Lei 8. 313, de 23 de dezembro de 1991.
- e) Lei 13.146, de 6 de julho de 2015.

39 De acordo com a Lei que regulamenta a profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais – Libras, as competências constantes no seu artigo segundo são: Interpretação das 2 (duas) línguas Libras e da Língua Portuguesa de maneira simultânea ou consecutiva e proficiência em tradução e interpretação da Libras e da Língua Portuguesa. Sobre os processos de tradução e interpretação é INCORRETO afirmar que:

- a) A tradução, por se realizar em contextos nos quais as línguas alvo estão registradas, seja por escrito ou em filme, é um processo que permite muito mais tempo e condições para o intérprete fazer as escolhas lexicais e as construções frasais dos textos a serem traduzidos.
- b) No momento da interpretação, seja na versão voz ou na versão em Libras, o uso da simultaneidade ou da fala consecutiva depende muito do quanto o intérprete conhece do conteúdo do que está sendo dito.
- c) É regra do processo tradutório que a tradução e a interpretação para a Libras sempre acontecem de modo simultâneo, enquanto que as traduções e interpretações para a língua portuguesa são sempre consecutivas.
- d) A interpretação de conversas, reuniões, eventos, aulas, etc atende a uma demanda das relações sociais de surdos e ouvintes, não se constituindo como uma necessidade apenas dos surdos, mas da sociedade em geral.
- e) A profissão de tradutor e intérprete de Libras começou de modo assistencialista nas igrejas, mas as conquistas sociais dos surdos nos últimos trinta anos permitiu que ela evoluísse e nesse processo permitisse a compreensão dos profissionais o que significa interpretação simultânea e consecutiva.

40 Sobre a formação profissional do tradutor e intérprete de Libras podemos dizer que por força de Lei ela deveria acontecer em nível médio em:

- I- Cursos de educação profissional reconhecidos pelo Sistema que os credenciou.
- II- Cursos de extensão universitária.
- III- Cursos de formação continuada promovidos por instituições de ensino superior e instituições credenciadas por Secretarias de Educação.
- IV- Em quais instituições religiosas que se interessem por ter seus ministros sinalizadores.
- V- A sociedade civil livremente pode ministrar cursos para formação de intérpretes desde que o professor seja certificado pelo MEC.

Marque apenas a alternativa correta:

- a) I e II.
- b) II e III.
- c) I, II e III.
- d) III e IV.
- e) IV e V.

41 Qual foi a primeira universidade federal no Brasil a formar em nível superior os tradutores e intérpretes de Libras? Marque a alternativa correta:

- a) UFF.
- b) UFCG.
- c) UFRGS.
- d) UFSC.
- e) USP.

42 O Decreto 5.626, de 22 de dezembro de 2005, regulamentou a Lei da Libras dispôs sobre o perfil do tradutor e intérprete de Libras dizendo que este deveria ser:

- I - profissional ouvinte, de nível superior, com competência e fluência em Libras para realizar a interpretação das duas línguas, de maneira simultânea e consecutiva, e com aprovação em exame de proficiência, promovido pelo Ministério da Educação, para atuação em instituições de ensino médio e de educação superior.
- II – profissional surdo ou ouvinte de boa vontade com ensino superior em qualquer área, com ou sem proficiência em Libras, porque até que se cumpram os dez anos do decreto qualquer pessoa que queira poderá atuar como intérprete.
- III - profissional ouvinte, de nível médio, com competência e fluência em Libras para realizar a interpretação das duas línguas, de maneira simultânea e consecutiva, e com aprovação em exame de proficiência, promovido pelo Ministério da Educação, para atuação no ensino fundamental;
- IV - profissional surdo, com competência para realizar a interpretação de línguas de sinais de outros países para a Libras, para atuação em cursos e eventos.
- V – profissional ouvinte ou surdo formado em Letras língua portuguesa deverão atuar prioritariamente na versão voz, os profissionais com nível médio atuarão na versão Libras, até que se cumpram os dez anos de vigência do Decreto.

Marque a alternativa correta:

- a) I, III e IV.
- b) II, III e V.
- c) I, II e III.
- d) III, IV e V.
- e) I e V.

43 Qual o número da lei que abre espaço para todas as outras leis que asseguram o direito dos surdos ao uso da Libras e acabando por repercutir na profissão e necessidade de profissionalização do tradutor e intérprete de Libras? Marque a alternativa correta:

- a) Lei 8. 313, de 23 de dezembro de 1991.
- b) Lei 10.098, de 19 de dezembro de 2000.
- c) Lei 12.319, de 1 de setembro de 2010.
- d) Lei 13.146, de 6 de julho de 2015.
- e) Lei 10.436, de 24 de abril de 2002.

44 Segundo Roman Jakobson (1896-1982), existem três diferentes tipos de tradução, baseado nessa afirmação qual das alternativas possui o conceito correto?

- I- A tradução intralingual, ou reformulação, consiste na interpretação dos signos verbais por meio de sistema de signos não verbais.
- II- A tradução intersemiótica, ou transmutação, consiste na interpretação dos signos verbais por meio de outros signos da mesma língua
- III- A tradução interlingual, ou tradução propriamente dita, consiste na interpretação dos signos verbais por meio de alguma outra língua.

- a) I e II.
- b) II e III.
- c) I.
- d) III.
- e) I, II e III.

45) O tradutor-intérprete é o “profissional que possui habilidade em posicionar-se apropriadamente para interpretar, possui habilidade para usar microfone e habilidade para interpretar usando fones, quando necessário” (MEC;SEESP, 2004. p.73). A qual das competências de um profissional tradutor-intérprete se refere o enunciado acima?

- a) Competência linguística.
- b) Competência na área.
- c) Competência técnica.
- d) Competência bicultural.
- e) Competência para transferência.

46) No contexto do processo de interpretação o que significa a expressão *chuchotage*?

- a) Interpretação de uma língua para outra que acontece simultaneamente, ou seja, ao mesmo tempo. Isso significa que o tradutor-intérprete precisa ouvir/ver a enunciação em uma língua (língua fonte), processá-la e passar para a outra língua (língua alvo) no tempo da enunciação.
- b) É uma interpretação sussurrada ‘simultaneamente’ ao pé do ouvido de um ou dois convidados. A técnica sussurrada dispensa equipamentos.
- c) Processo de tradução-interpretação de uma língua para outra que acontece de forma consecutiva, ou seja o tradutor-intérprete ouve/ver o enunciado em uma língua (língua fonte), processa a informação e, posteriormente, faz a passagem para a outra língua (língua alvo).
- d) É a língua que o intérprete ouve ou vê para, a partir dela, fazer a tradução e interpretação para a outra língua (a língua alvo).
- e) Conhecimento requerido para compreender o conteúdo de uma mensagem que está sendo interpretada.

47) Quanto as categorias diferenciadas de atuação do intérprete, enumere a segunda coluna de acordo com a primeira:

- 1- Interpretação relé (relais/relay)
- 2- Intérprete tátil
- 3- Intérprete surdo
- 4- Comunicador pidgin
- 5- Espelhamento
- 6- Duplicador ou replicador vocal

- () quando um intérprete, ao invés de interpretar, copia a sinalização de outro intérprete. Esse é o caso em que, por motivos de localização no espaço, a plateia surda tem que se posicionar em diversos locais onde não seja possível a visualização de somente um intérprete.
- () nesta categoria está o uso do português sinalizado em que o léxico da língua de sinais é encaixado na estrutura da língua vocal, gerando, inclusive, a criação de sinais artificiais para suprir a equivalência literal entre as duas línguas.
- () existe entre línguas vocais, mas é distintiva no caso em que, por exemplo, uma palestra em inglês seja interpretada diretamente para Libras e só então para a língua portuguesa.
- () é chamada assim a pessoa que duplica a fala vocal de outra pessoa para deficientes auditivos que não se sentem proficientes ou confortáveis com a língua de sinais.
- () chamado, no Brasil, de guia-intérprete para pessoas surdo-cegas que utiliza a língua de sinais tátil. Se o mediador estiver utilizando outras técnicas para surdo-cegos com, por exemplo, desenhar na palma da mão as letras do alfabeto latino ou tocar nas falanges de acordo com sistema braille, então não se trata de uma interpretação interlíngua, e sim de uma transliteração.
- () uma pessoa surda pode atuar normalmente como intérprete entre duas línguas de sinais. No caso em que uma pessoa surda não é falante competente da Libras e um ILS não consegue estabelecer um entendimento com ela, pode ser chamada outra pessoa surda que por meio gestual consiga uma comunicação primária, mas satisfatória. Não se trata, nesse caso, de uma interpretação interlíngua, e sim de uma comunicação gestual ou mímica.

Qual a sequência correta

- a) 6, 5, 4, 3, 2, 1
- b) 2, 3, 4, 1, 5, 6
- c) 1, 2, 3, 4, 5, 6
- d) 3, 6, 2, 1, 4, 5
- e) 5, 4, 1, 6, 2, 3

48) O intérprete de língua de sinais está diante de processamento de informação simultânea. Diante disso surgiram alguns modelos de processamento no ato da tradução e interpretação, entre esses modelos está o modelo cognitivo, nele há três passos a serem seguidos. Quanto à esse modelo marque V se a alternativa for verdadeira e F se a alternativa for falsa.

- () Entender a mensagem na língua fonte
- () Observar o ambiente
- () Ser capaz de internalização significado da língua alvo
- () Ser capaz de expressar a mensagem na língua alvo sem lesar a mensagem transmitida na língua fonte.

A sequência correta é:

- a) V, F, V, V.
- b) F, V, F, V.
- c) F, F, V, F.
- d) V, V, F, V.
- e) F, F, F, V.

49) O papel do intérprete é realizar a interpretação da língua falada para a língua sinalizada e vice-versa, devendo, porém, observar os preceitos éticos. Marque a alternativa INCORRETA.

- a) confiabilidade (sigilo profissional).
- b) parcialidade (o intérprete não deve ser neutro e interferir com opiniões próprias).
- c) discrição (o intérprete deve estabelecer limites no seu envolvimento durante a atuação).
- d) distância profissional (o profissional intérprete e sua vida pessoal são separados).
- e) fidelidade (a interpretação deve ser fiel, o intérprete não pode alterar a informação por querer ajudar ou ter opiniões a respeito de algum assunto, o objetivo da interpretação é passar o que realmente foi dito).

50) Sobre a atuação do Tradutor marque a alternativa INCORRETA:

- a) dificilmente, ou nunca, encontram-se com o autor do texto fonte para dirimir dúvidas de qualquer tipo.
- b) podem fazer uso de materiais como dicionários diversos, revendo a tradução constantemente e fazendo correções.
- c) são pressionados pelo tempo na busca do sentido linguístico para a equivalência da mensagem da mesma forma que na interpretação simultânea
- d) podem checar seu trabalho consigo mesmo ou com assistente de tradução, pois têm o texto permanentemente à sua disposição.
- e) podem se reportar constantemente ao texto fonte para traduzir, tendo a opção de poder retornar às partes já traduzidas, em qualquer tempo, pois o texto e a tradução são escritas.

RASCUNHO

RASCUNHO

IDENTIFICAÇÃO DO CANDIDATO

Nome: _____ Carteira nº _____